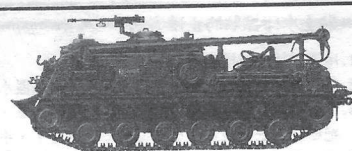
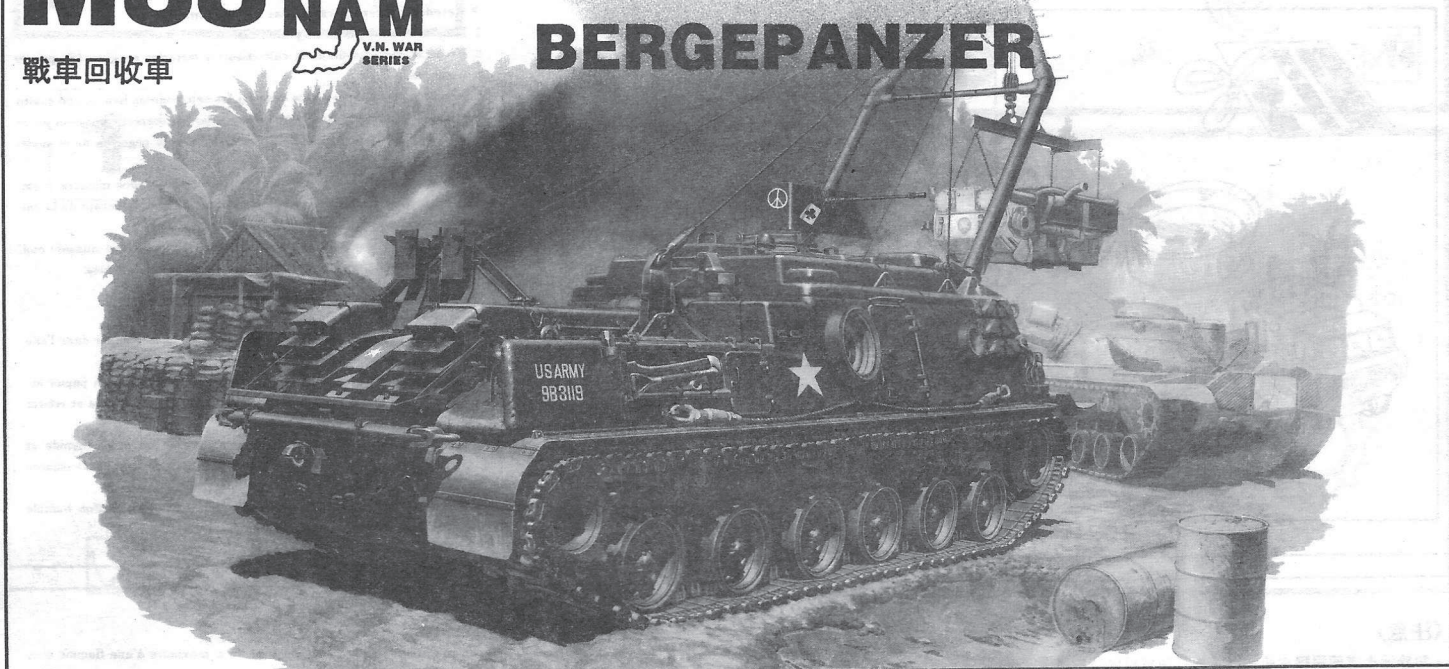


**AFV
CLUB****SCALE
1/35****AF35011****M88**

戦車回収車

**RECOVERY TANK
BERGEPANZER**

M-88 系列は美國陸軍所使用的第二代全履帶裝甲救濟車，用以取代由 M-4A3 底盤所改裝的 M-74 裝甲救濟車，由 1960 年至 1964 年間，共生產了 1075 輛。M-88 是由 M-48A2 的底盤改裝而成，故零組件能與 M-48 系列戰車通用，但也因此能拖救像 M-48/60 之類的較大型戰車。在越戰期間，由於美軍派遣不少 M-48A3 參戰，故 M-88 亦用於越南戰場上。

M-88 是由 BMY 公司所生產，車體由鑄鋼與滾軋鋼焊接而成，其承載系統與 M-48 系列戰車大致相同，但動力系統改採大陸汽車公司 (TELEDYNE CONTINENTAL MOTORS) 的 AVST-1790-6A 型渦輪增壓汽油引擎，匹配 XT-1400 型傳動系統，引擎的最大功率約 690 匹馬力，推重比為 13.7 馬力/噸，最高路速 42 公里/時，續行距離 360 公里。

車上配備有 4 名乘員，主要裝備有四項，分別為：車頭的液壓式駐鋤、A 字型吊臂、主絞盤和起重絞盤，其中 A 字型吊臂在配合駐鋤操作時，最大起吊重量為 22.7 噸；主絞盤則備有 61 公尺長的鋼繩，最大牽引能力約 41 噸；起重絞盤亦備有 61 公尺長的鋼繩，最大拉力為 22.7 噸。在武器系統方面，車上配備一挺 50 防空機槍。

原來所生產的 1075 輛 M-88 中，目前已有 878 輛被改良為 M-88A1，繼續服役在美國陸軍和陸戰隊，亦或外銷其他國家使用。

M-88 系列はアメリカ陸軍が使用された第 2 代のフルキャタピラ戦車回収車で、M-4A3 シャシで改造された M74 型回収車をとって代わるものである。1960 年から 1964 年に至るまでに、1075 台の生産を行った。M-88 は M48A2 のシャシで改造されたものであり、部品としては M-48 シリーズ戦車とは共通性があるから、M48/60 のような大型戦車を回収することができる。ベトナム戦争においても、米軍は多くの M-48A3 を派遣されたから、M-88 もその戦場で活躍されていた。

M-88 は BMY 社で生産され、車体は鑄鋼と圧延鋼で溶接されていて、そのキャリアシステムは M-48 シリーズの戦車とはほぼ同じである、その動力システムは TELEDYNE CONTINENTAL MOTORS の AVDS-1790-2DR 型のターボエンジンを採用していて、XT-1400 伝動システムと配合して、エンジンの最大出力は約 690 馬力、推重比率は 13.7 馬力/トン、最高速度は 42 キロ/時、走り続けている距離は 360 キロに達する。

車内は 4 名の乗員を搭載でき、主な装備として車前の液圧式シャベル、A 字型ハンガ、主キャブスタンプ及び起重キャブスタンプが装備されている。その内、A 字型ハンガはシャベルと配合して操作する際に、最大起重量は 22.7 トンに達する；主キャブスタンプ及び起重キャブスタンプは 61 メートルのケーブルが装備され、最大牽引能力は 41 トンである。武器システムにおいては一機の 50MM 機関銃を装備されている。

元来生産された 1075 台の中で、878 台は M-88A1 に改良されて、米陸軍と陸戦隊に続けて服役されており、さらに他国に輸出して使用されている。

M-88 Track Armor Recovery Vehicle

The M-88 series ARV is the second generation armor recovery vehicle deployed by U.S. Army, it replaced the M-74 ARV which was modified from M-4A3 chassis, production of the M-88 ran from 1960 to 1964, with 1075 M-88 produced. M-88 is developed from the M-48A2 MBT chassis, with a great degree of logistic commonality between the M-88 ARV and M-48 series MBT. It is capable of recovering the M-48/M-60 series MBT. During Vietnam War U.S. Army had deployed numerous M-48A3 in the battlefield hence the M-88 ARVs were also deployed to service these battle tanks.

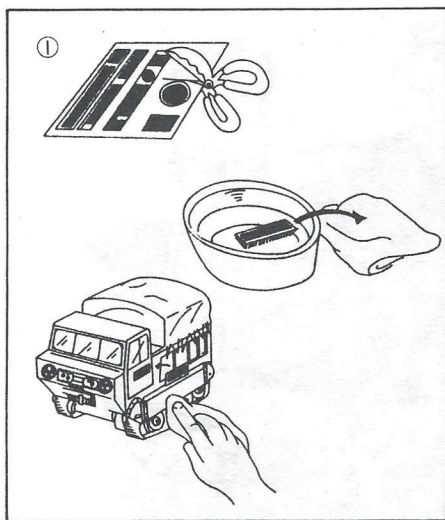
The hull of M-88 is of cast armor and rolled armor welded together, the suspension is similar to that used on the M-48 MBT, but powerplant of the M-88 used AVST-1790-6A made by TELEDYNE CONTINENTAL MOTORS coupled with XT-1400 transmission, maximum engine output is 690 bhp, power to weight ratio is 13.7 bhp./ton, maximum road speed is 42 km./hr., cruising range of the M-88 is approximately 360 km.

The M-88 has a crew of 4, main equipments include a hydraulically operated blade in front of the vehicle, and an A-type boom pivoted at the front of the hull. Maximum lift capacity with blade in use is 22.7 ton. There are two winches in the lower part of the hull. Maximum towing capacity of the M-88 is 41 ton. There is also a 12.7mm machine gun for air defence.

Of the 1075 M-88 originally produced, 878 had been improved to the M-88A1 standard and are currently serving in U.S. Army and Marine Corps. Exports were also made to countries deploying M-48/M-60 series MBT.

■ 貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面
4. 以沾水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美



■ デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■ Correct Method for Applying Decals

1. Clean decal surface with wet cloth.
2. Cut each decal out of base paper and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip, whether the decal is separate from base paper or not. If so, place it on proper position on model, removing the base paper, leaving decal on model.
4. Stick decal on exact position with wet finger tip and absorb extra water & bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. After decals getting dry, wipe off extra glue around decal with wet cloth.

■ Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittel einander mit einem feuchten Tuch.

■ Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno unido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■ Metodo correcto para aplicar las calcomanías

1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos en agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanías han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanías se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanías.

■ Comment appliquer les decalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt seconds.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papiersupport.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

《注意》

- ・勿於近火處使用膠水或油漆，並打開窗戶保持空氣流通。
- ・代表田宮模型出品的颜色編號。不包括膠水及油漆。
- ・自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用美工刀或銼刀除去多餘的膠料。
- ・各圖型的含意可參考本欄以下說明。

組立ての注意

- ・接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- ・塗料指定の ● タミヤカラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- ・部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- ・組立図のサインマーフは下の説明をごらんください。

ZUR BEACHTUNG

- ・ Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- ・ Der ● der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von TAMIYA COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- ・ Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellerschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- ・ Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte.

ATTENTION

- ・ Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximite d'une flamme nue, et aérer la piece de temps en temps.
- ・ Le numéro ● pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de TAMIYA COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- ・ Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un couteau ou une lime.
- ・ Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

CAUTION

- ・ Don't use glue & paint near open frame, and be sure to use it in well ventilated room.
- ・ ● of color indication refers to the color number of TAMIYA COLOR. Glue and paint aren't included.
- ・ When you take parts off from the parts frame, please use a modeling scissors and trim extra plastic with a cutter or a file.
- ・ Please refer to the instruction below, regarding the meaning of picture.

ATTENZIONE

- ・ Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di in tanto per cambiare l'aria.
- ・ ● delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di TAMIYA COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- ・ Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- ・ Vedere in fondo a questa colonna per i significato dei simboli.



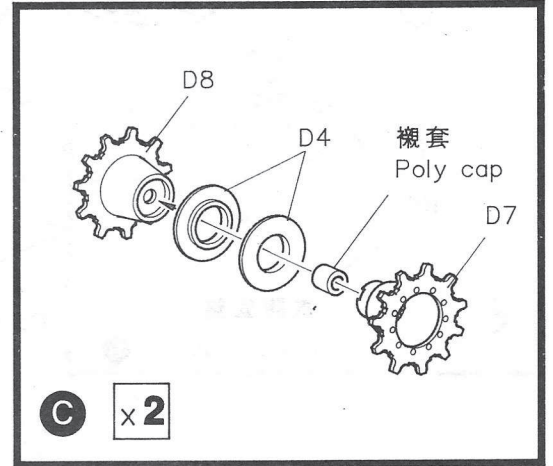
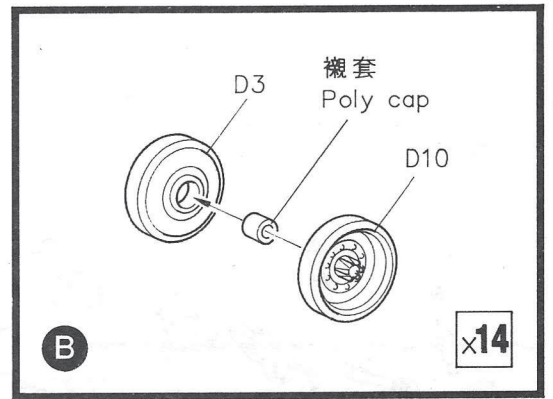
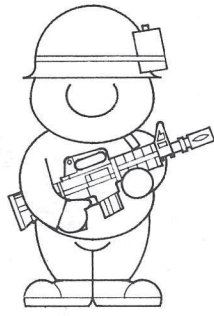
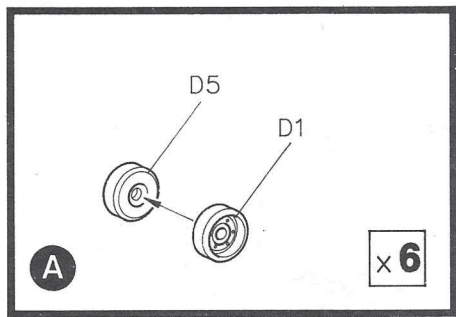
TAMIYA COLOR		田宮塗料	GUNZE SANGYO COLOR		都是水性塗料
X-1	Black	黑色	H-2	Black	黑色
X-7	Red	紅色	H-3	Red	紅色
X-10	Gun metal	槍鐵色	H-8	Silver	銀色
X-11	Silver	銀色	H-12	Flat black	消光黑色
XF-1	Flat black	消光黑色	H-27	Tan	淺褐色
XF-2	Flat white	消光白色	H-47	Red brown	紅褐色
XF-5	Flat green	消光綠色	H-77	Tire black	橡膠黑色
XF-10	Flat brown	消光棕色	H-78	Oilve drad(2)	橄欖綠色
XF-57	Buff	淺牛皮色	H-80	Khaki green	卡其綠色
XF-58	Oilve green	橄欖綠色	H-312	Green FS34227	綠色

Dear customers,
We are much appreciated for your kind support to our AFV CLUB products, to keep the quality kits up, we will very welcome to hear from your valued opinion and suggestion for our future reference and effort, please don't hesitate to contact:

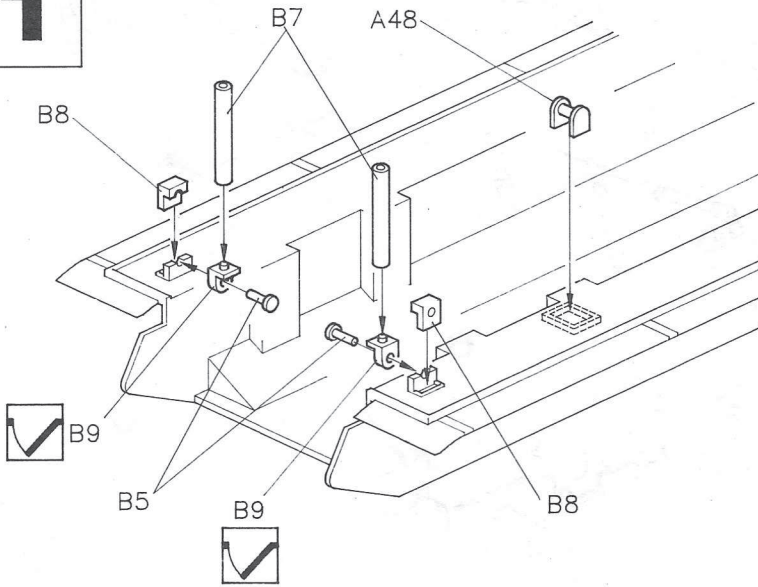
HOBBY FAN TRADING CO., LTD.
#7 Alley 7 Lane 225 Mintsu West Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.

TEL:(02)592-1750 FAX:(02)594-1488

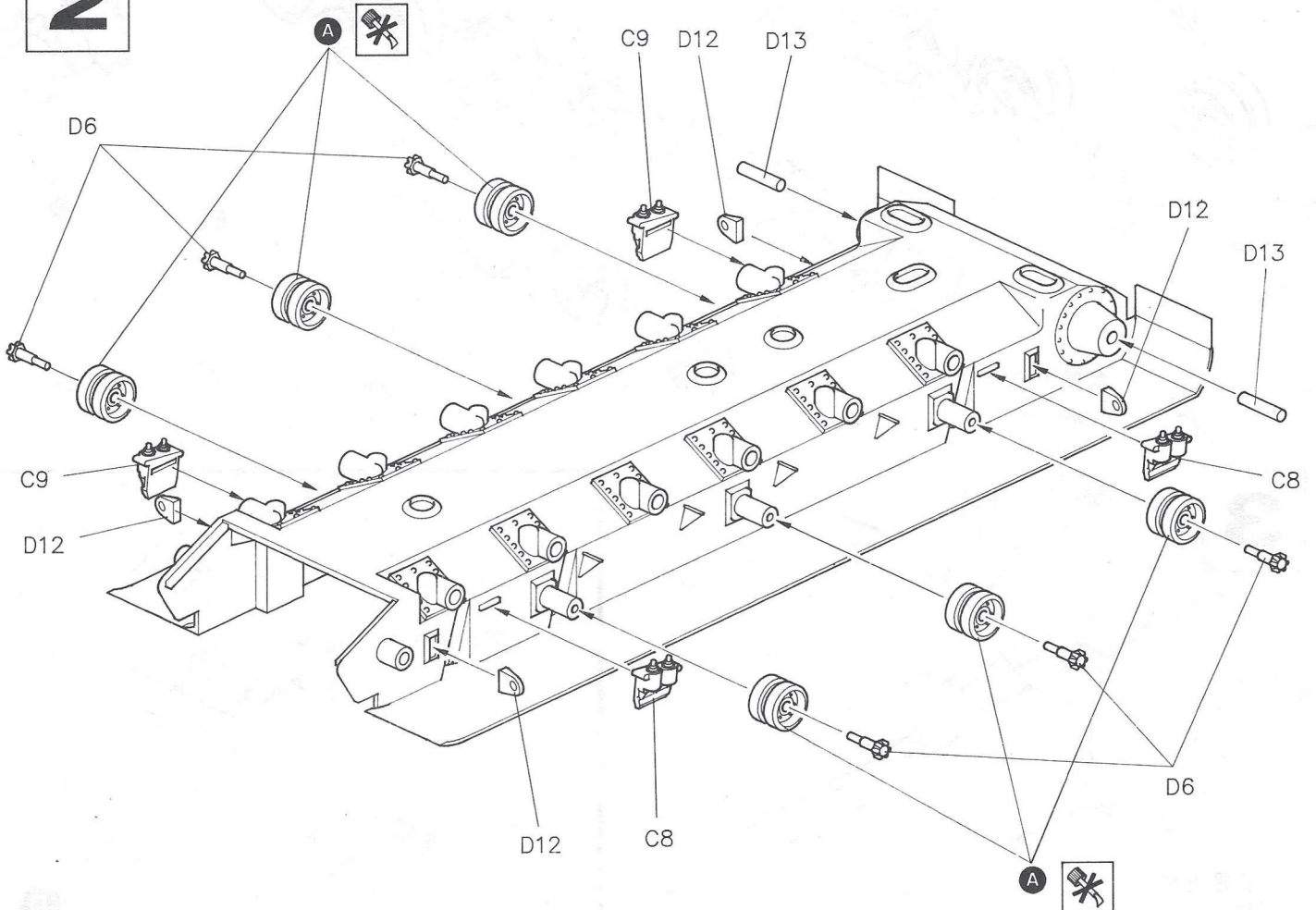
Yours sincerely,
AFV CLUB

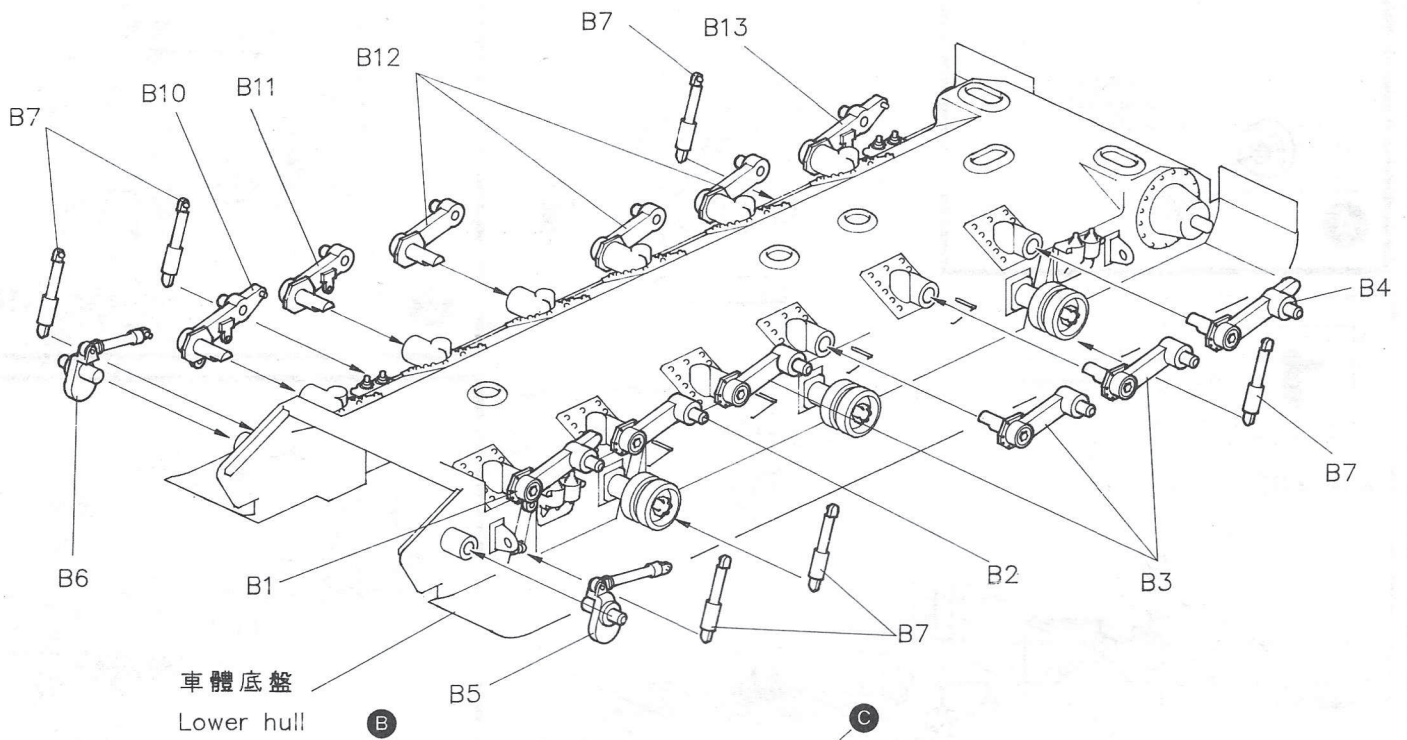


1

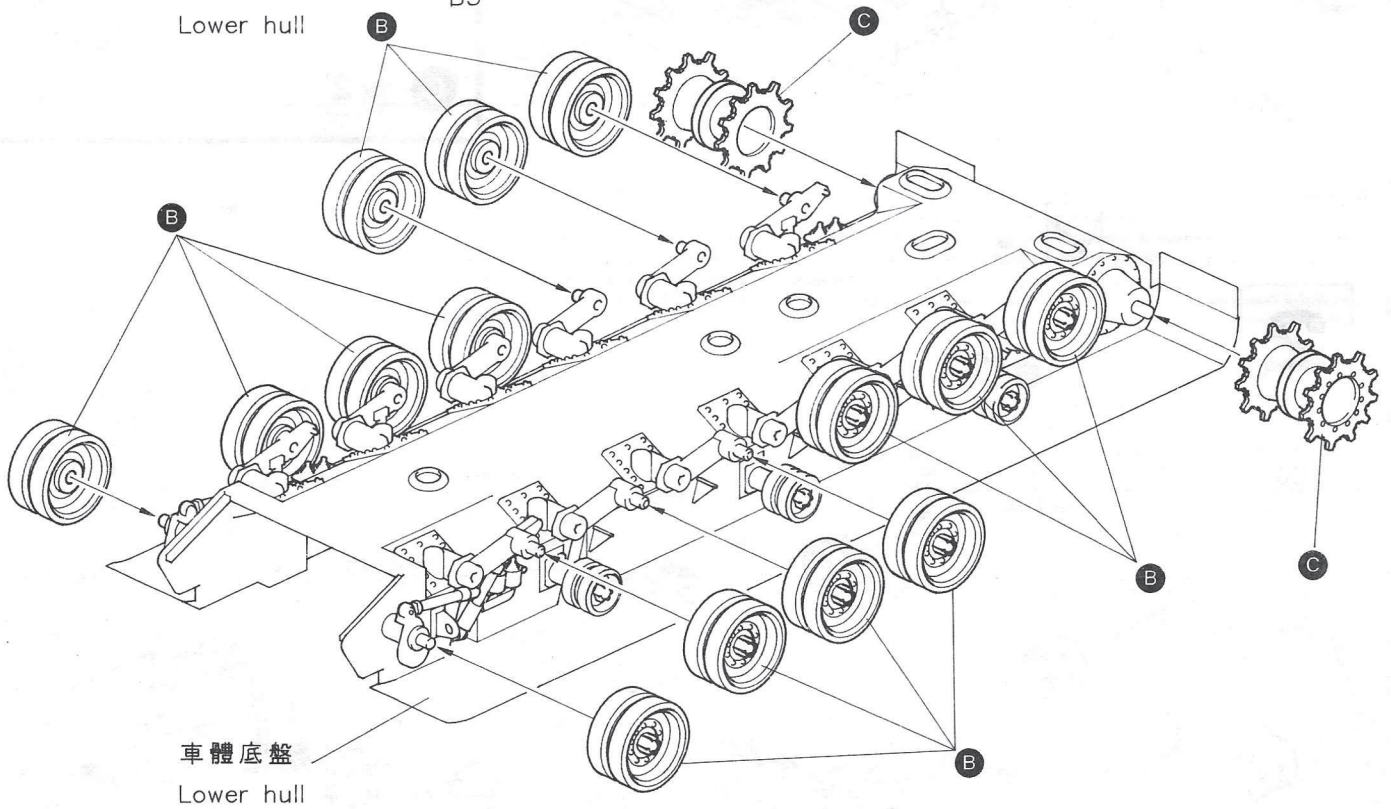


2



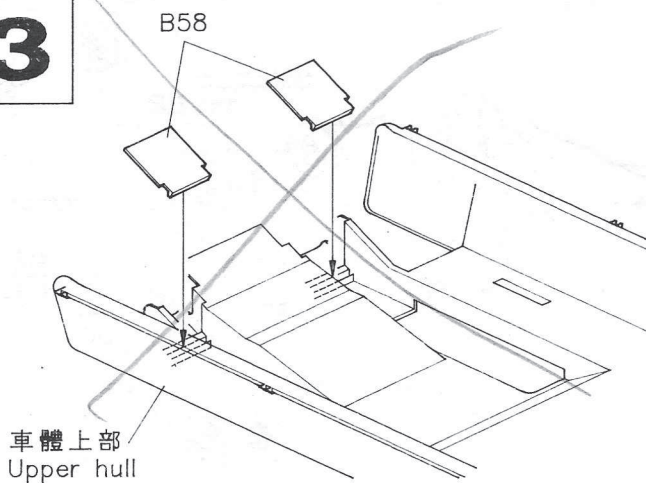


車體底盤
Lower hull

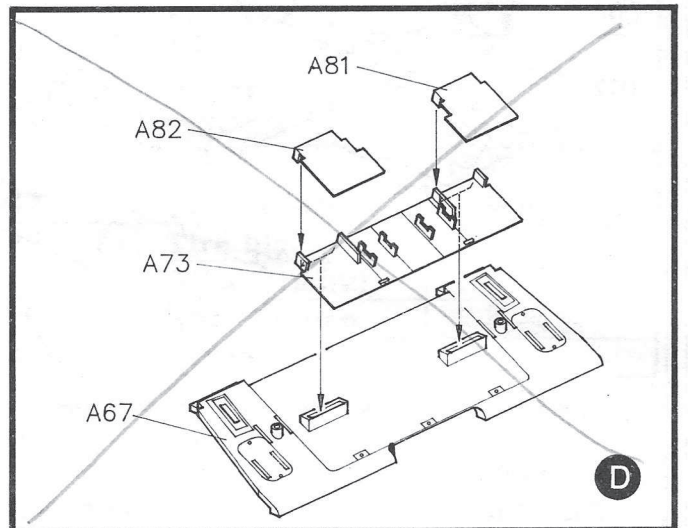


車體底盤
Lower hull

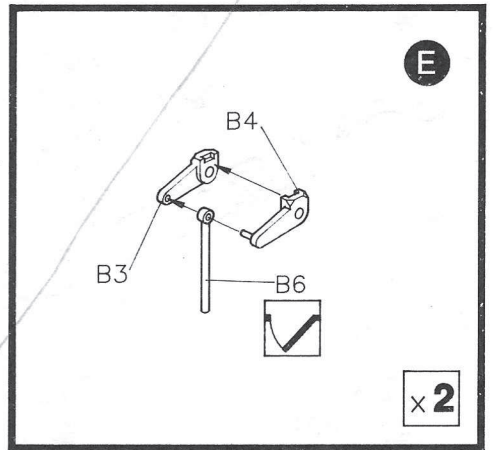
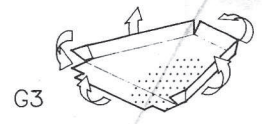
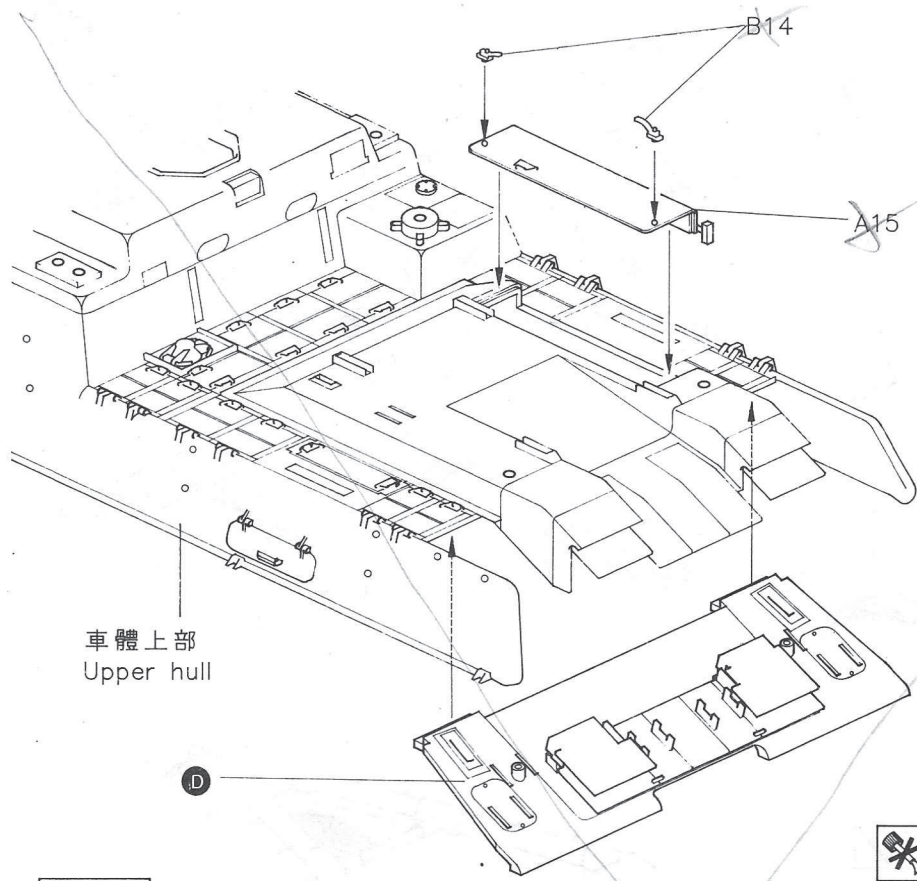
3



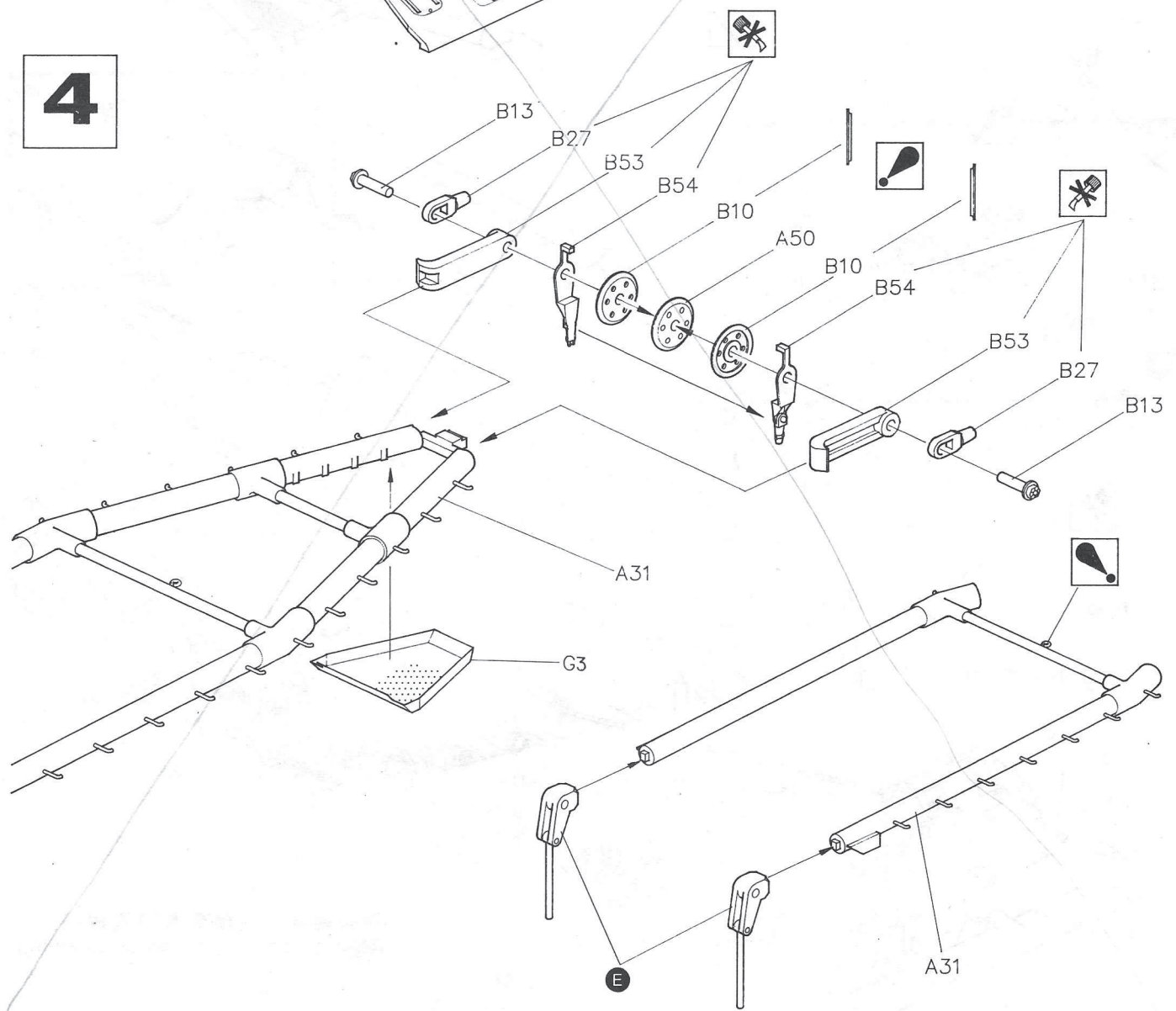
車體上部
Upper hull



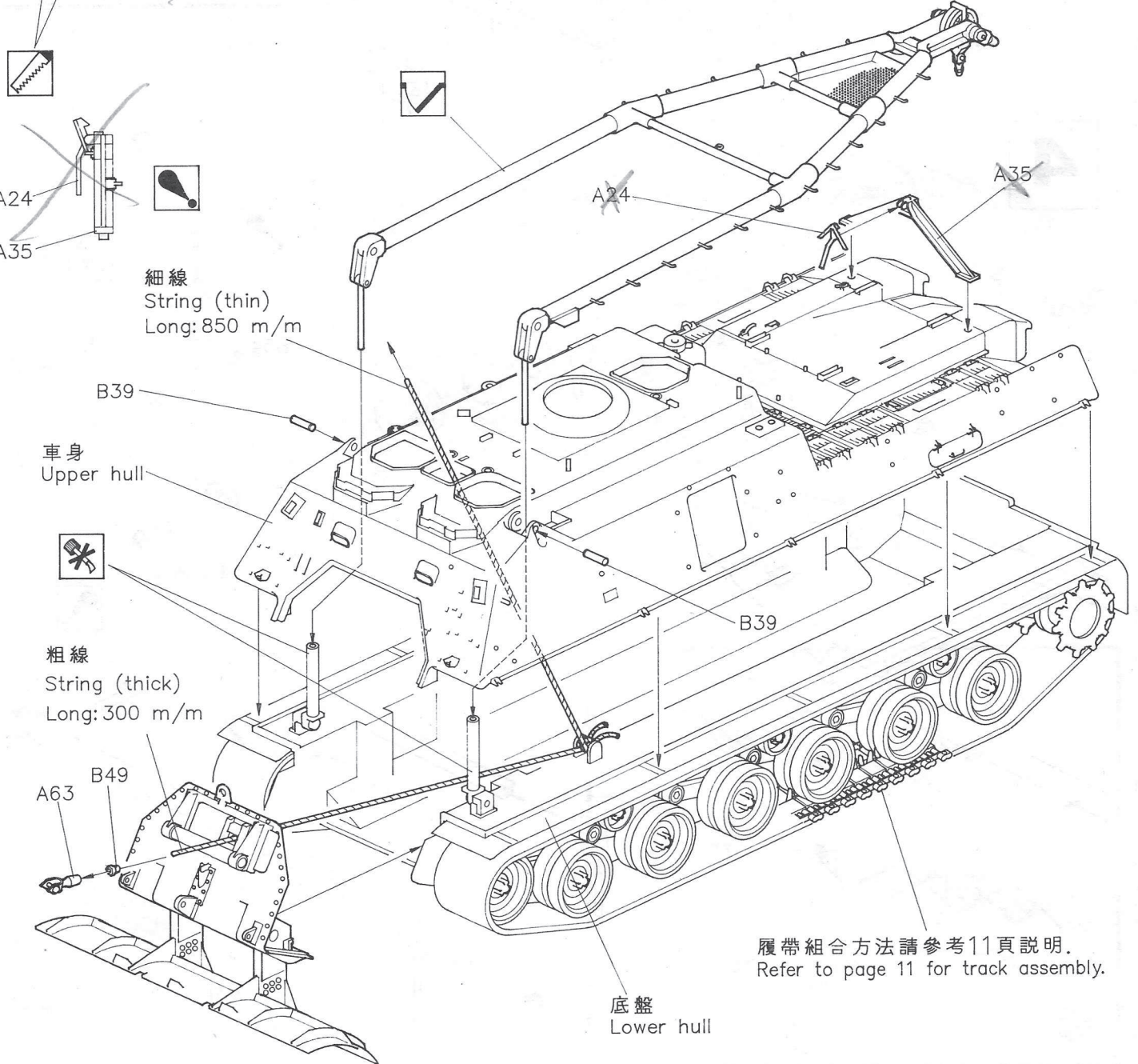
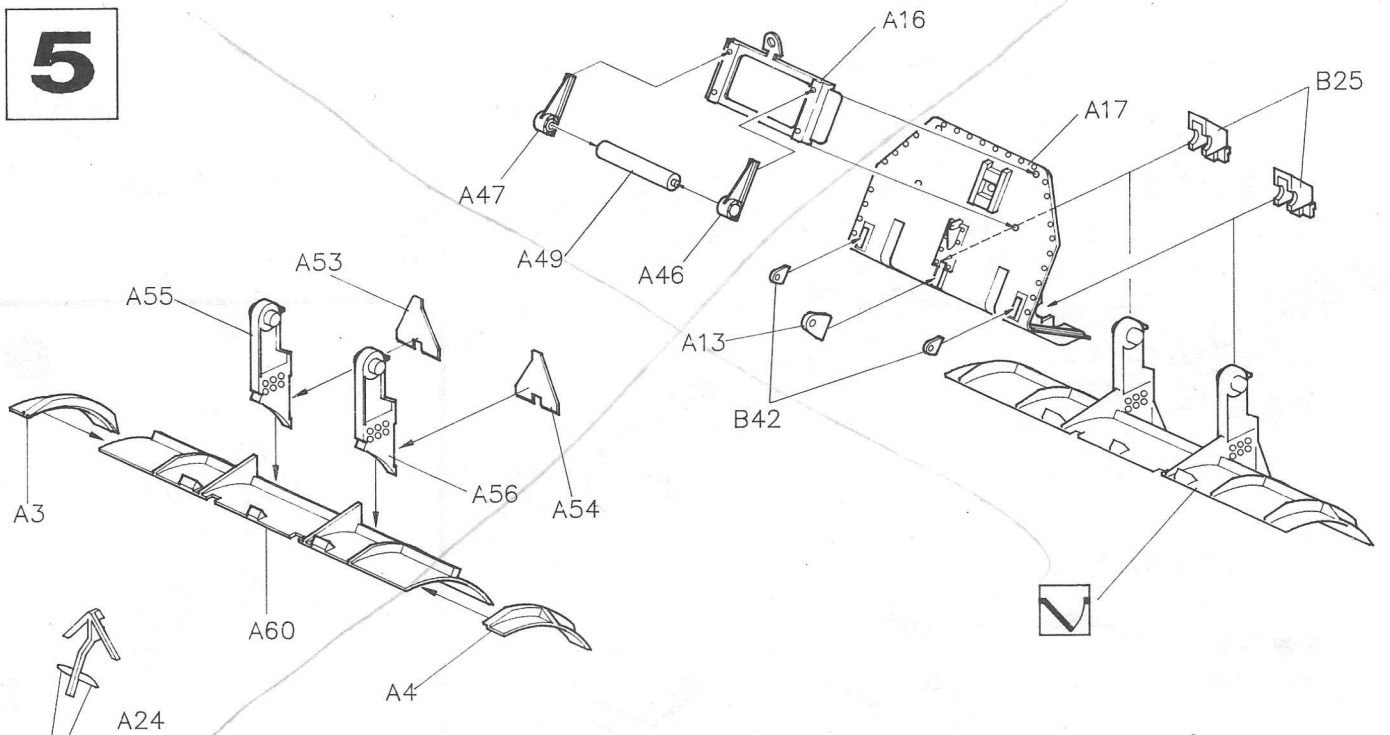
D



4









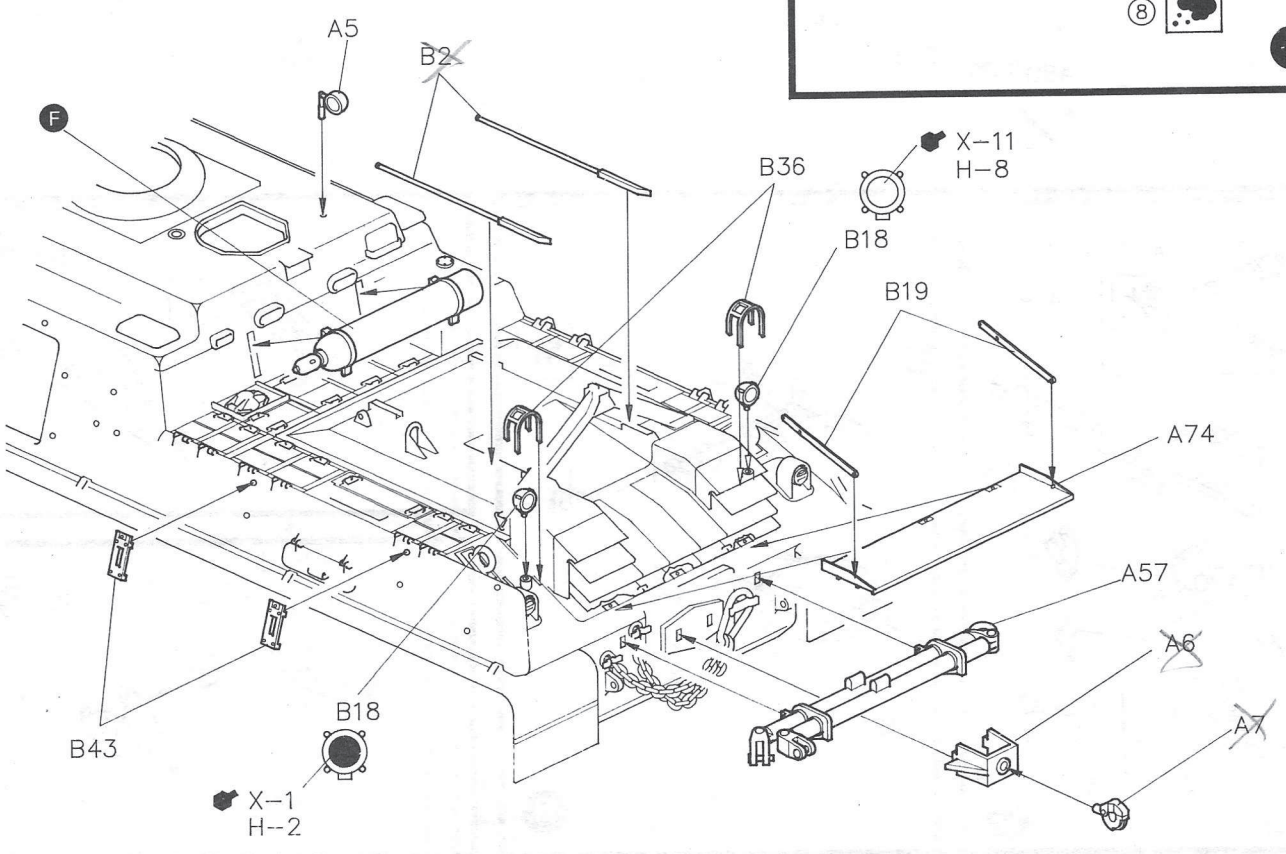
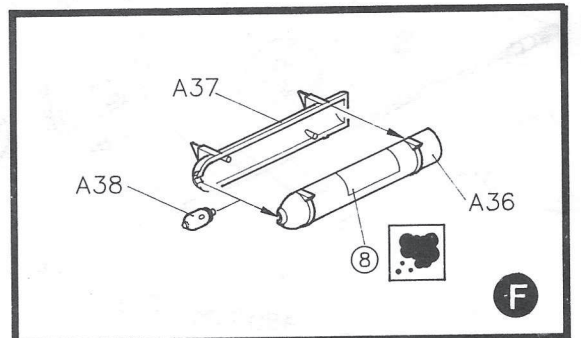
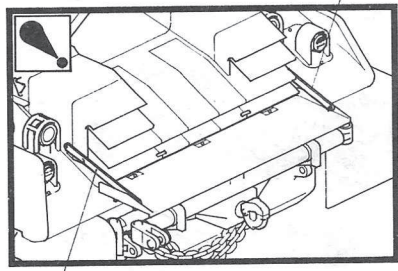
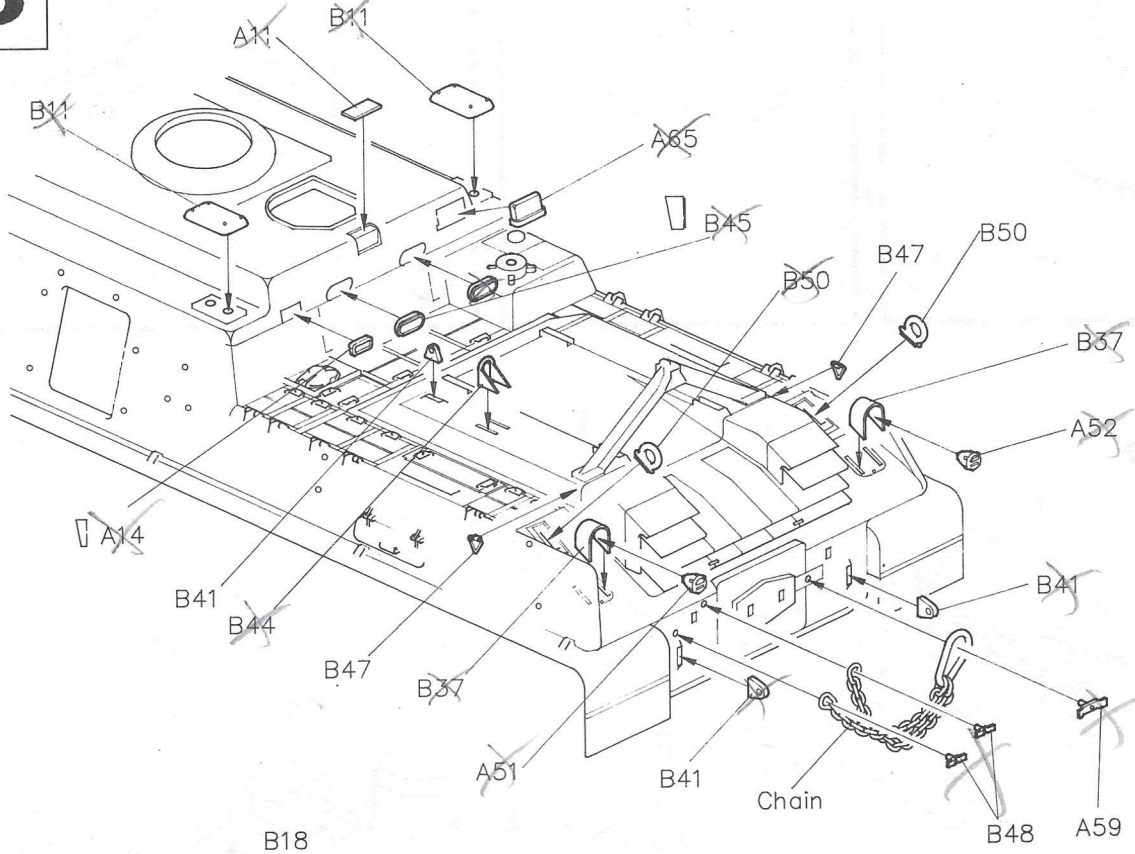
5

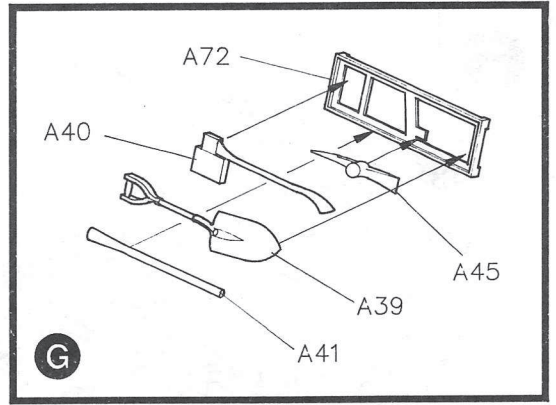
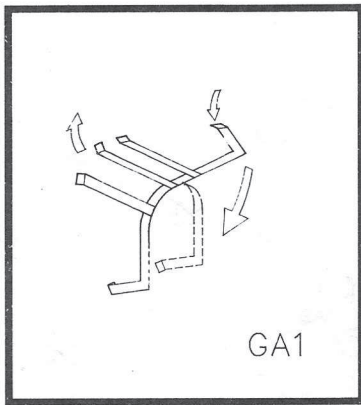
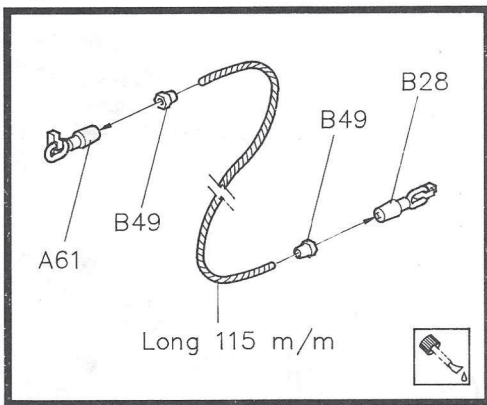


履帶組合方法請參考11頁說明。
Refer to page 11 for track assembly.

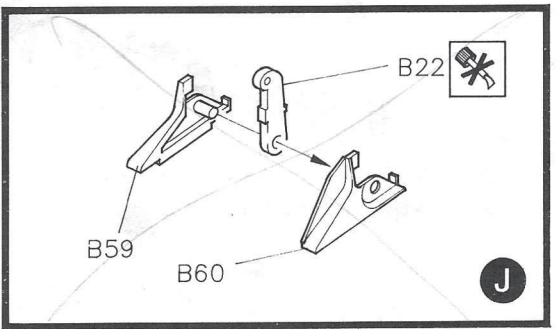
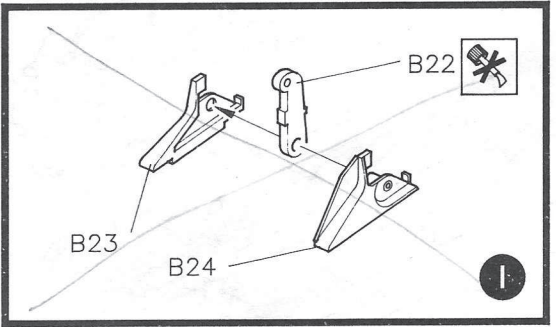
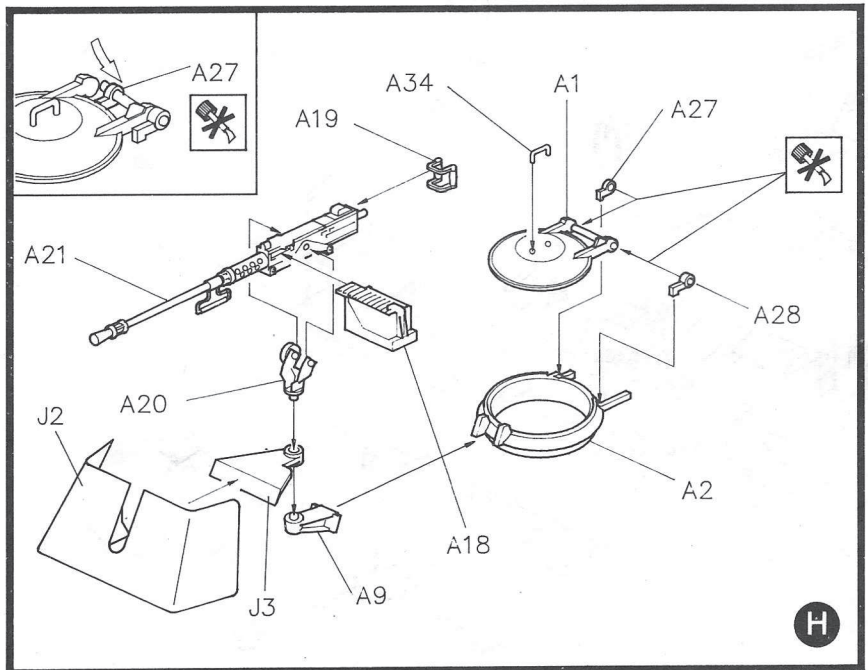
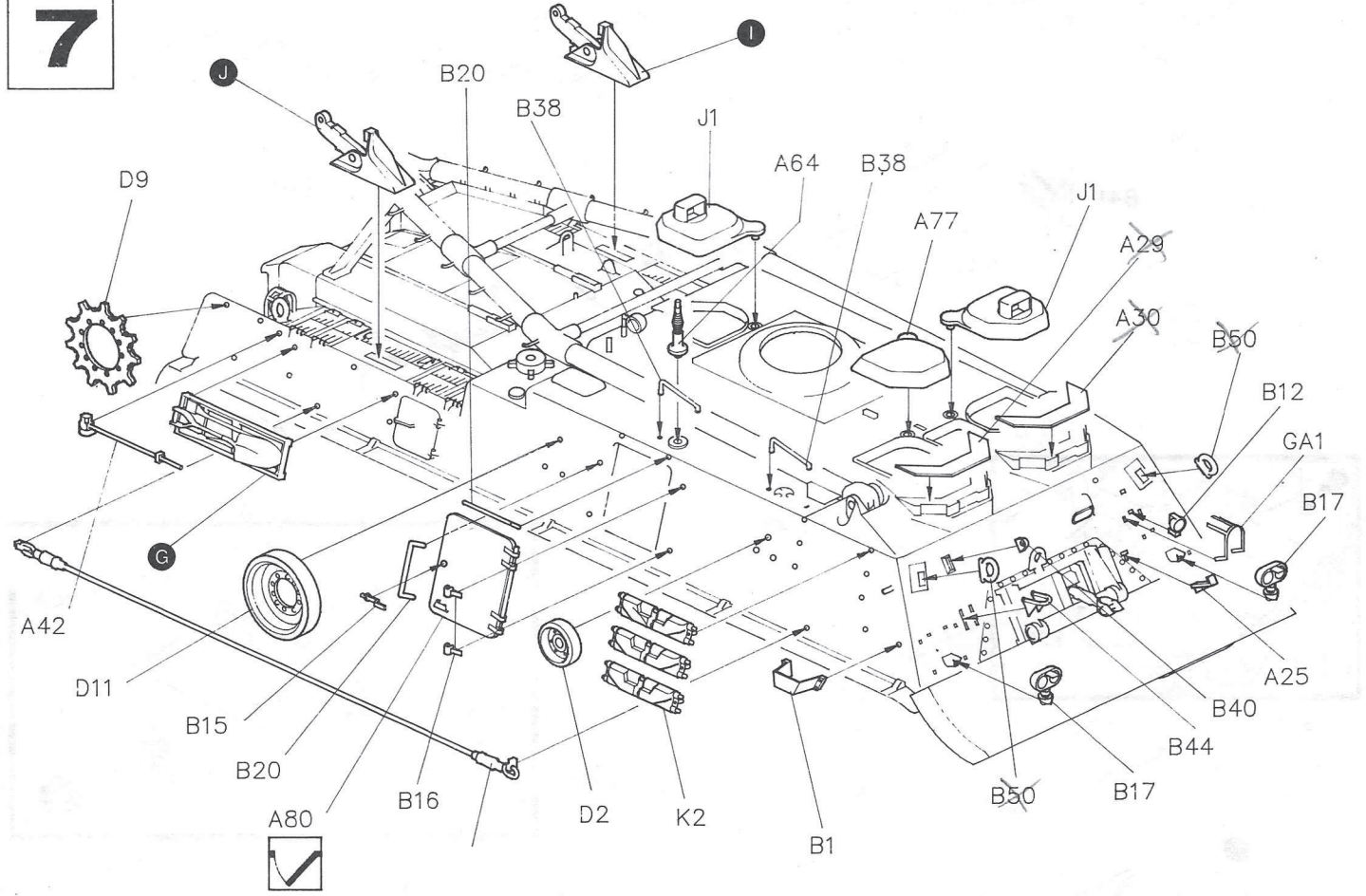
6

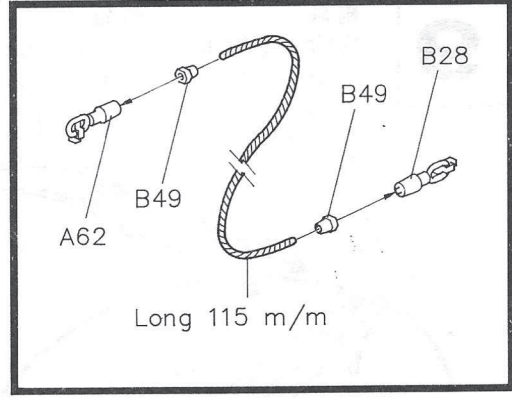
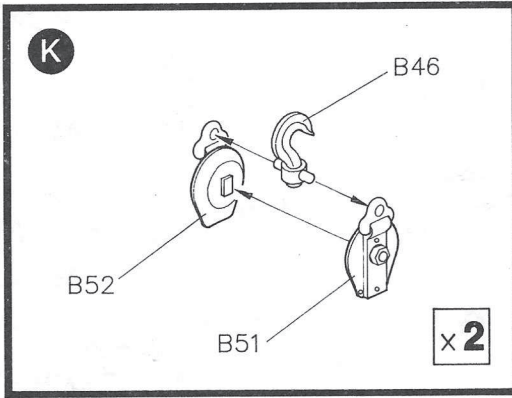
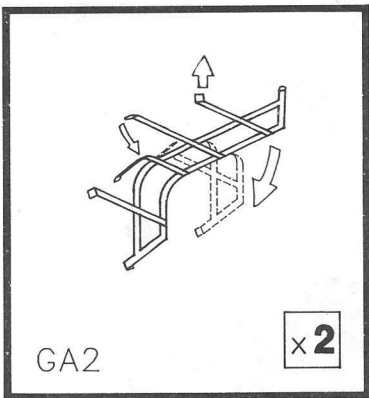
-  X-11
H-8
-  A52(R)  X-11
H-8
-  X-7
H-3
-  A51(L)  X-11
H-8



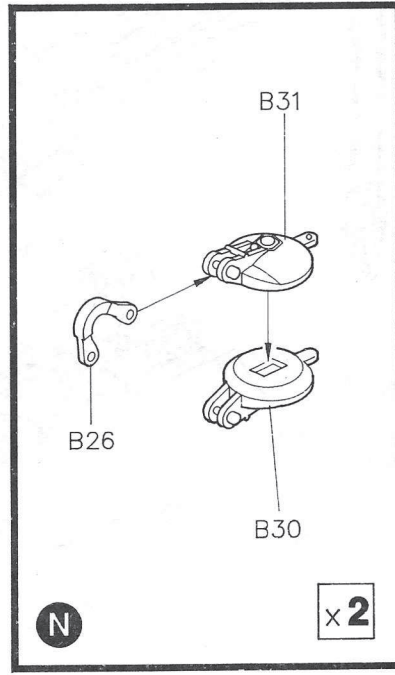
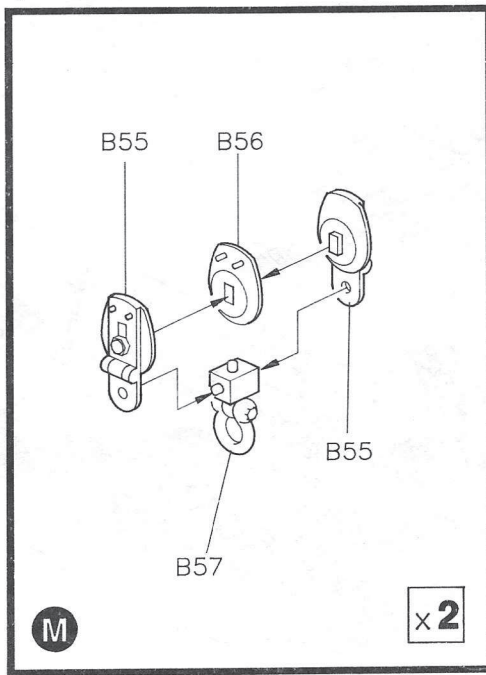
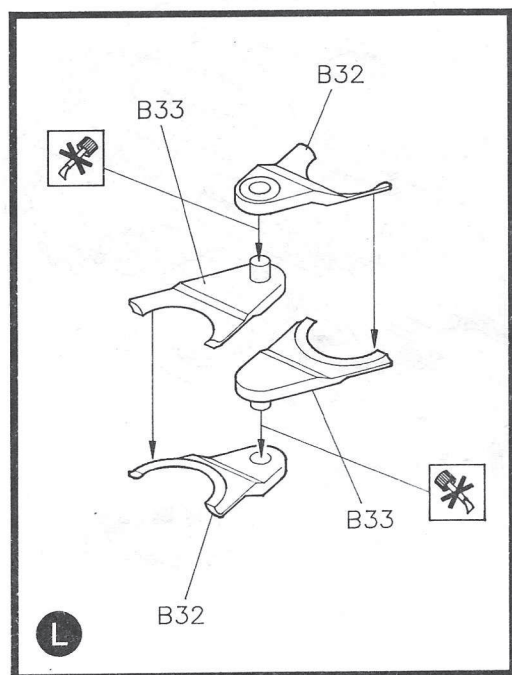
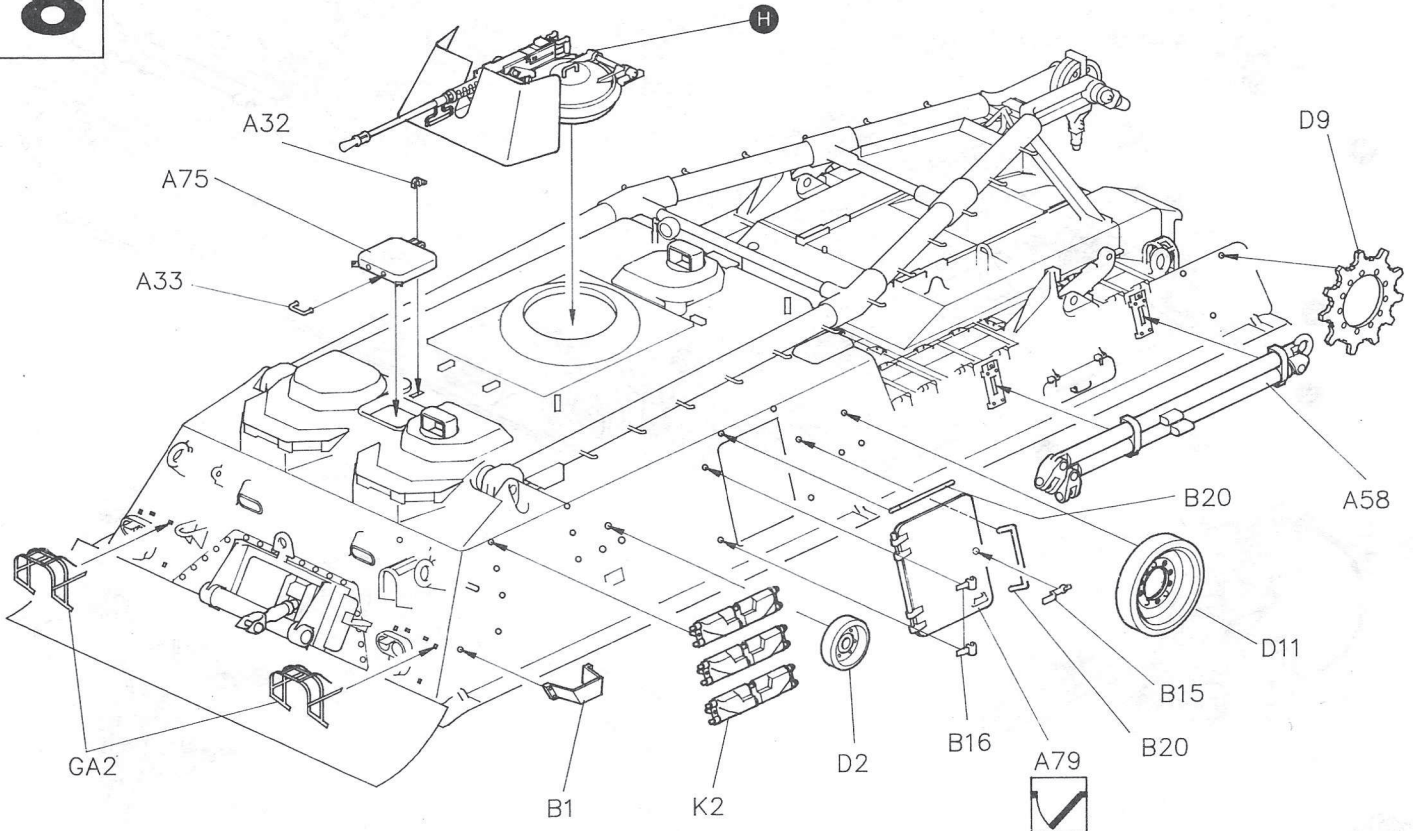


7



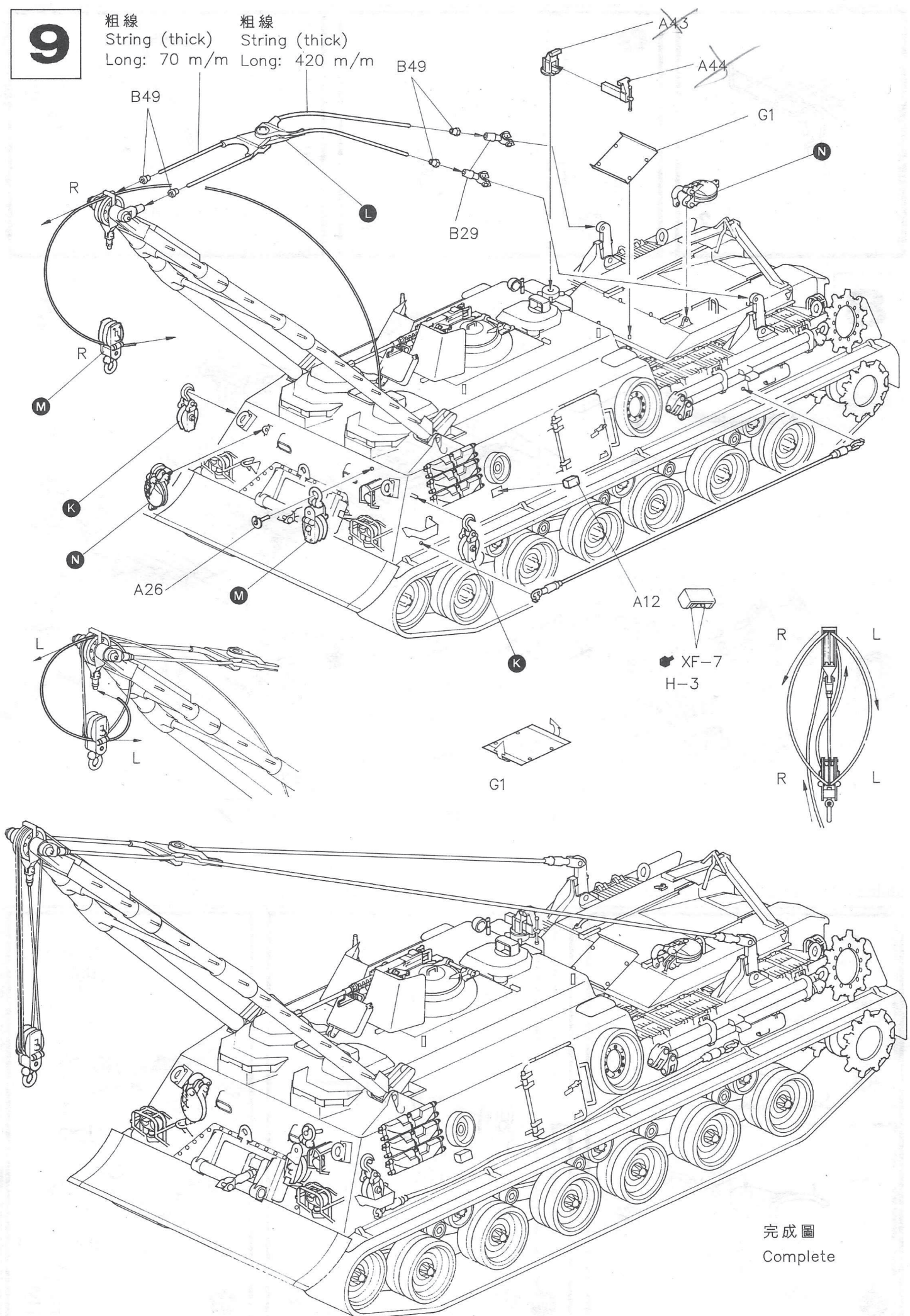


8



9

粗線 String (thick) Long: 70 m/m
粗線 String (thick) Long: 420 m/m

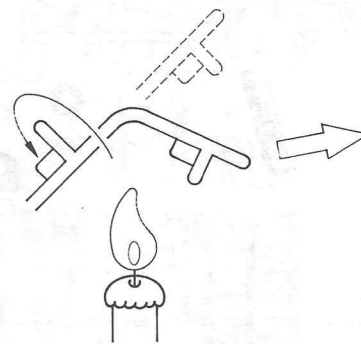
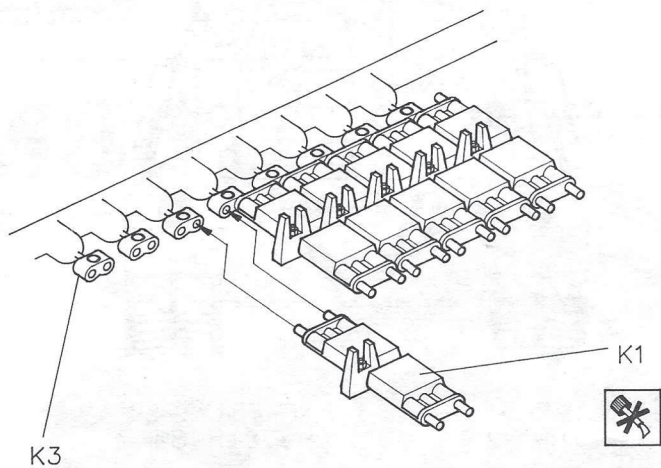


完成圖
Complete

<<履帶組合的方法和天線製作的方法>>

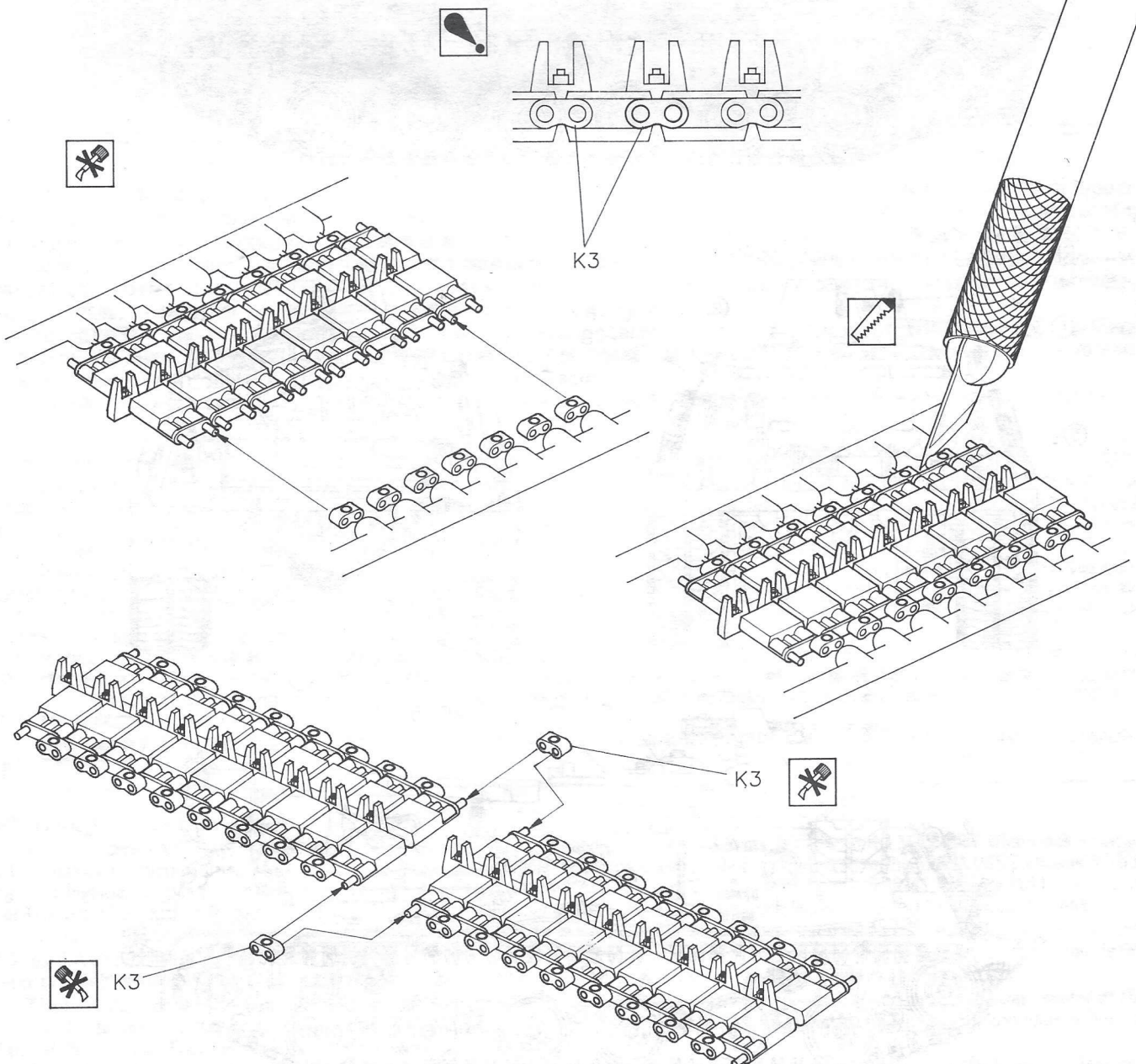
Track construction:

How to make antenna:

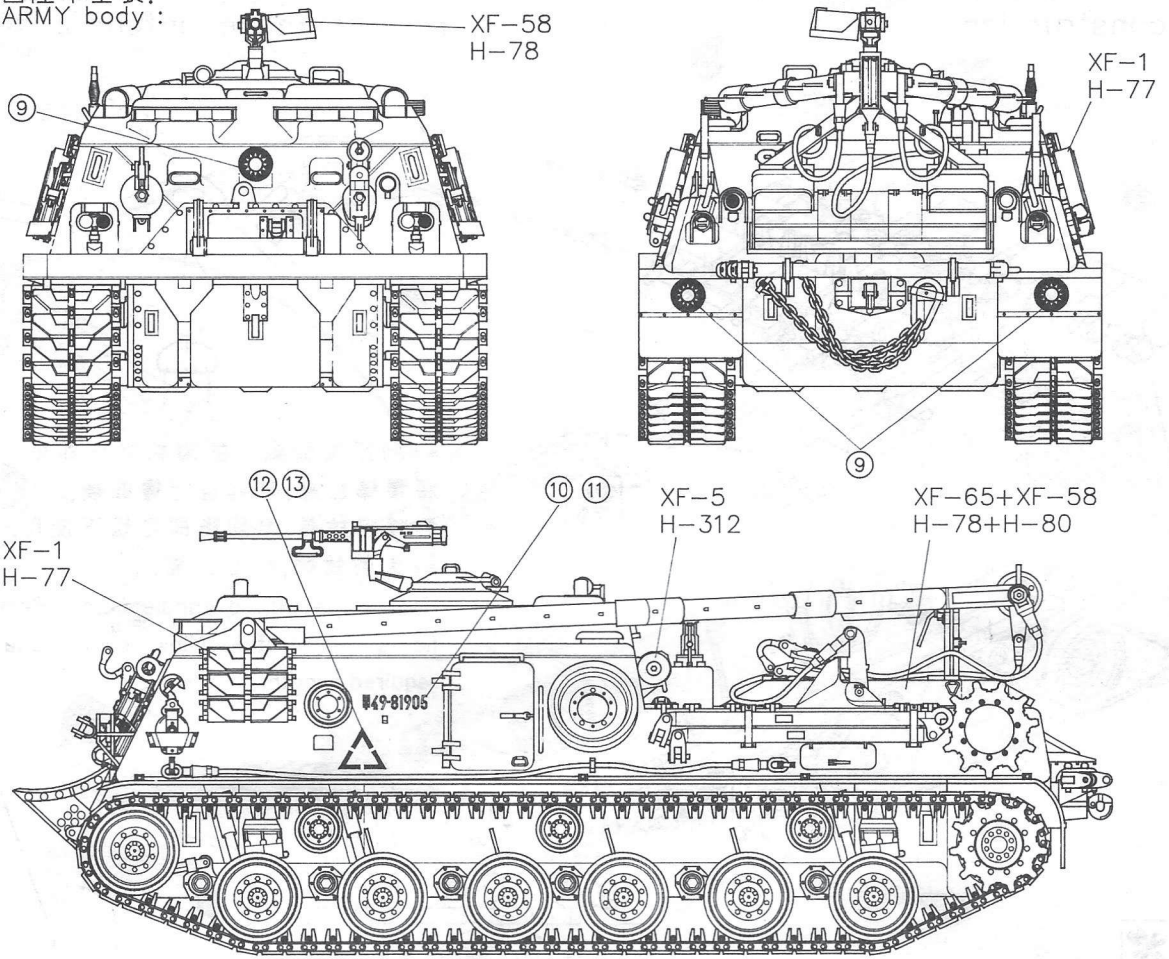


**利用模型剩下的廢料來作即可。
將膠棒加熱,等其自行彎曲後,
再將它拉長,冷卻後即可切下使用。
**天乾物燥,小心火燭。

Heat sprue with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to required length.



中華民國陸軍塗裝：
R.O.C. ARMY body :



美國陸軍塗裝：<越戰仕様>
U.S.ARM.Y body : <Vietnam War type>

